



Promemoria sul cognome da portare dopo il matrimonio

Troverete un compendio di informazioni riguardanti il cognome da portare dopo il matrimonio. Questi ragguagli non hanno effetti giuridici vincolanti, fanno fede le sole disposizioni legali attualmente in vigore.

Nella sua veste di autorità massima di vigilanza, l'Ufficio federale dello stato civile non fornisce consulenza a privati. Per maggiori informazioni potete rivolgervi alle autorità indicate nel presente promemoria o a un consulente giuridico privato (avvocato, notaio, ecc.).

1. Campo d'applicazione

Progettate di sposarvi, oppure vi siete appena sposati all'estero. Ora quindi dovete scegliere quale cognome portare dopo il matrimonio.

Questo promemoria ha lo scopo di aiutare la vostra scelta. I titoli in grassetto delle rubriche vi permetteranno di trovare velocemente le informazioni che vi interessano particolarmente.

2. Diritto applicabile

• **Siete domiciliati in Svizzera**

Il vostro cognome è regolato dal diritto svizzero. Se siete stranieri avete la possibilità di optare per l'applicazione del diritto del vostro Paese di origine. In questo caso una dichiarazione deve essere consegnata all'ufficio dello stato civile o alla rappresentanza svizzera competente.

• **Siete domiciliati all'estero**

La scelta del cognome è retta dal diritto designato dalle prescrizioni del vostro Paese di domicilio. La rappresentanza svizzera all'estero o l'ufficio dello stato civile svizzero vi forniranno per quanto possibile informazioni in merito. I cittadini svizzeri (che non possiedono anche la cittadinanza del Paese di domicilio) possono sottomettere il loro cognome al diritto svizzero per mezzo di una dichiarazione effettuata presso l'ufficio dello stato civile o presso la rappresentanza svizzera all'estero.

• **Vi siete appena sposati all'estero**

La dichiarazione riguardante l'applicazione del diritto del vostro Paese di origine e un'eventuale dichiarazione concernente il cognome (anteposizione del cognome finora utilizzato) deve avvenire in stretto rapporto con la notifica del matrimonio per consentire la documentazione nel registro dello stato civile svizzero. Di regola, entro sei mesi dalla celebrazione del matrimonio.

• **Scelta del cognome in vista di un matrimonio**

Matrimonio in Svizzera: la dichiarazione concernente il cognome (anteposizione del cognome finora utilizzato) va presentata presso l'ufficio dello stato civile o presso la rappresentanza svizzera all'estero entro i termini previsti e *prima* della celebrazione del matrimonio.

Matrimonio all'estero: di regola anche in questo caso la dichiarazione concernente il co-

gnome va presentata presso la rappresentanza svizzera all'estero *prima* della celebrazione del matrimonio.

3. Disposizioni del diritto svizzero sulla scelta del cognome da portare dopo il matrimonio

Avete le seguenti possibilità:

- **Il cognome di famiglia degli sposi è il cognome del marito** se non avete previsto altro. A partire dalla celebrazione del matrimonio, entrambi i coniugi portano solo il cognome del marito. Esempio: il signor «Rossi» sposa la signora «Bianchi». Dopo il matrimonio, il nome degli sposi e quindi quello dei loro figli comuni sarà «Rossi».
- **Il cognome di famiglia degli sposi è il cognome del marito. La fidanzata può tuttavia dichiarare** all'ufficio dello stato civile o alla rappresentanza svizzera all'estero **di voler anteporre il suo cognome al cognome di famiglia**. Esempio: Il signor «Rossi» sposa la signora «Bianchi». Il cognome del marito sarà «Rossi», quello della moglie «Bianchi Rossi». Il cognome dei figli comuni sarà «Rossi».
- **Il cognome di famiglia degli sposi è il cognome del marito. La sposa porta già un doppio cognome**. In questo caso ella può mantenere solo il primo dei suoi due cognomi (ovvero il meno recente), seguito dal cognome di famiglia. Esempio: il signor «Rossi» sposa la signora «Bianchi Neri». Il cognome del marito sarà «Rossi», mentre quello della moglie «Bianchi Rossi». Il cognome dei figli comuni sarà «Rossi».
- **Il cognome di famiglia è il cognome della sposa. Prima del matrimonio** i fidanzati devono **presentare** al Governo del Cantone di domicilio oppure, se il domicilio non è in Svizzera, al Governo del Cantone di attinenza, **una richiesta motivata per portare il cognome della sposa come cognome coniugale a partire dalla celebrazione del matrimonio** (art. 30 cpv. 2 del Codice civile svizzero). Esempio: Il signor «Rossi» sposa la signora «Bianchi». La richiesta viene approvata. Il cognome di famiglia degli sposi sarà quindi «Bianchi» e anche i figli comuni della coppia porteranno tale cognome. **Lo sposo può** tuttavia **dichiarare** all'ufficio dello stato civile, o alla rappresentanza svizzera all'estero, **di voler anteporre il suo cognome al cognome di famiglia**; in questo caso porterebbe il cognome «Rossi Bianchi».
- Se il marito porta già un doppio cognome, può far precedere il cognome di famiglia solo dal primo dei suoi due cognomi (ovvero il meno recente). Esempio: la signora «Bianchi» sposa il signor «Rossi Verdi», il cognome «Verdi» cade e il marito si chiamerà dunque «Rossi Bianchi».

Il signor Rossi sposa la signora Bianchi	Cognome del marito	Cognome della moglie	Cognome dei figli
Il cognome di famiglia è quello dello sposo	Rossi	Rossi	Rossi
La sposa dichiara l'anteposizione del suo cognome a quello di famiglia	Rossi	Bianchi Rossi	Rossi
Il cognome di famiglia è il cognome della sposa	Bianchi	Bianchi	Bianchi
Il marito dichiara l'anteposizione del suo cognome a quello di famiglia	Rossi Bianchi	Bianchi	Bianchi

4. **Autorità competenti per l'iscrizione del cognome nel registro dello stato civile Svizzero**

- **Matrimonio celebrato in Svizzera:** l'ufficiale dello stato civile che celebra il matrimonio è competente per l'iscrizione del cognome nel registro dello stato civile svizzero.
- **Matrimonio sopravvenuto all'estero:** l'iscrizione del cognome nel registro dello stato civile svizzero non è di competenza della rappresentanza svizzera all'estero, ma dell'autorità cantonale di vigilanza sullo stato civile competente. Gli sposi possono richiedere una conferma dell'iscrizione del cognome nel registro dello stato civile alla stessa autorità di vigilanza.

Per qualsiasi altra domanda relativa al cognome da portare dopo il matrimonio siete pregati di contattare l'ufficio di stato civile del luogo di domicilio o l'autorità cantonale di vigilanza dello stato civile competente. Speriamo che il presente promemoria vi faciliti la scelta del cognome da portare dopo le nozze.